

CONTENTS

Danielle Dumontet/Frank Zipfel Introduction	1
Frank Zipfel Migrant Concepts: <i>Multi-, Inter-, Transkulturalität, métissage/créolisation</i> und <i>hybridity</i> as new paradigms for literary criticism	5
Thomas Wägenbaur Mind as Motion: Cognitive Aspects of Literary Migration	27
Pierre Halen À propos des modalités d'insertion des littératures dites de l'immigration ou migrantes dans le système littéraire francophone.....	37
Véronique Porra Et s'il n'y avait pas de « méridien littéraire » ... Pour une relecture de la relation centre-périphérie à la lumière des littératures migrantes en France et au Québec	49
Clément Moisan Pour une poétique historique de l'écriture migrante. L'exemple du Québec.....	69
Daniel Chartier De l'écriture migrante à l'immigration littéraire: perspectives conceptuelles et historiques sur la littérature au Québec	79
Danielle Dumontet Pour une poétique de l'écriture migrante. L'exemple du Québec.....	87
Lise Gauvin Filiations et Filiatures: modalités et usages de la parole chez deux écrivains migrants, Micone et Pasquali	109

Peter G. Klaus

Fantastique et réalisme merveilleux:

l'apport des écrivains haïtiens à la littérature québécoise..... 123

Françoise Naudillon

Femme en Migration de mère..... 135

Hafid Gafaïti

Littératures transnationales d'Europe et des Amériques:

Mauricio Segura, écrivain ,beur' du Québec..... 145

Anne de Vaucher Gravili

La littérature migrante en Italie. La traduction de

Le bonheur a la queue glissante d'Abla Farhoud..... 155**Immacolata Amodeo**

Migrant Tongues: German – and its Others 167

Selom Komlan Gbanou

Migration et identité littéraire:

les écrivains africains d'Allemagne 179

Régine Robin

Poétiques de la ville,

déambulations et nouveaux flâneurs..... 201

Participants 217